Siart Llif ar gyfer Gwella'r Ymwybyddiaeth o Iaith mewn Ymchwil

Ydi'r iaith Gymraeg wedi cael ei hystyried yn ddigonol wrth gynllunio'r astudiaeth?

Nac ydy →

Ystyriwch y canlynol...
- Cyfansoddiad demograffig y boblogaeth
- Defnyddio gwasanaethau cyfieithu
- Defnyddio staff dwyieithog
- Recriwtio cynrychiolwyr defnyddwyr gwasanaeth dwyieithog
- Cyllido ar gyfer costau cysylltiedig
- Materion dylunio
- Datblygu ymwybyddiaeth staff ymchwil o'r Gymraeg a'r sgiliau ynddi

← **Ydy** ↓

Ydy'r strategaethau recriwtio'n sicrhau bod y gymuned Gymraeg yn cael ei chynrychioli'n briodol?

Nac ydyn →

Ystyriwch y canlynol...
- Cyfansoddiad demograffig y boblogaeth
- Defnyddio rhwydweithiau Cymraeg
- Defnyddio broceriaid yn y gymuned
- Teilwra deunyddiau recriwtio

← **Ydyn** ↓

Ydy'r dulliau casglu data'n sensitif i ddewisiadau ieithyddol cyfranogwyr yr ymchwil?

Nac ydyn →

Ystyriwch y canlynol...
- Dewis iaith y cyfranogwyr
- Casglu data yn newis iaith yr atebwyr
- Defnyddio mesurau Cymraeg dilys a dibynadwy
- Sicrhau cydgordiad iaith rhwng y rhai sy'n cyfweld a'r cyfranogwyr

← **Ydyn** ↓

Ydy'r dulliau a fabwysiadwyd ar gyfer dadansoddi'r data mewn dwy iaith yn rai trwyadl?

Nac ydyn →

Ystyriwch y canlynol...
- Datblygu strategaethau ar gyfer codio a mewnbynnu data
- Sefydlu strategaethau cyfieithu trwyadl
- Dyrannu amser ac arian i ddarparu ar gyfer prosesau dadansoddi cymleth

← **Ydyn** ↓

Ydy'r adroddiad am yr ymchwil yn addas ac wedi ei dosbarthu'n briodol?

Nac ydy →

Ystyriwch y canlynol...
- Adrodd am yr ymchwil mewn fformat dwyieithog
- Dilyn canllawiau ar gyfer dylunio dwyieithog
- Rhoi statws cyfartal i'r Saesneg a'r Gymraeg yn y adroddiad.
- Darllen y proflenni yn y ddwy iaith

← **Ydy** ↓

Ymchwil Ieithyddol Addas

@micymraeg

Gwerfyl Wyn Roberts, LLAIS
01248 38 3165
llais@bangor.ac.uk

Mesurau Iechyd Cymraeg
micym.org